

<b>DE</b>	Leistungserklärung gemäß Verordnung EU 305/2011 .....	2
<b>FR</b>	Déclaration de prestation conformément le Règlement EU 305/2011 .....	3
<b>GB</b>	Declaration of performance according to Regulation EU 305/2011 .....	4
<b>IT</b>	Dichiarazione di prestazione secondo il regolamento vigente EU 305/2011 .....	5
<b>DK</b>	Ydelseserklæring i.h.t EU 305/2011 .....	6
<b>RO</b>	Declarație de performanță în conformitate cu Regulamentul EU 305/2011 .....	7
<b>SI</b>	Deklaracija o lastnostih glede na uredbe EU 305/2011 .....	8
<b>NL</b>	Prestatieverklaring volgens richtlijnen EU 305/2011 EU 305/2011 .....	9
<b>PL</b>	Deklaracja właściwości użytkowych zgodnie z rozporządzeniem EU 305/2011 .....	10
<b>HU</b>	Teljesítmény nyilatkozat EU 305/2011 .....	11
<b>HR</b>	deklaracija o učinkovitosti prema regulativi EU 305/2011 .....	12
<b>PT</b>	Declaração de performance de acordo com o Regulamento UE 305/2011 .....	13
<b>SE</b>	Godkännandebevis EU 305/2011 .....	14
<b>FI</b>	Suoritusasiointo EU 305/2011 .....	15
<b>BG</b>	Декларация за изпълнение съгласно Регламент EU 305/2011 .....	16
<b>LV</b>	Darbības apraksts saskaņā ar ES (Eiropas savienības) priekšrakstu EU 305/2011.....	17
<b>EE</b>	Vastavusdeklaratsioon EU 305/2011.....	18
<b>ES</b>	Declaración de prestaciones acorde con el reglamento EU 305/ 2011 .....	19
<b>GR</b>	Δήλωση Απόδοσης σύμφωνα με τον Κανονισμό EU 305/2011 .....	20
<b>LT</b>	Atitikties deklaracija pagal Europos Sąjungos reikalavimus EU 305/2011 .....	21
<b>CZ</b>	Prohlášení o vlastnostech dle vyhlášky EU (Evropská Unie) EU 305/2011 .....	22
<b>SK</b>	Vyhlasenie o parametroch podľa ustanovenia EU (Európskej únie) 305/2011 .....	23



Leistungserklärung gemäß Verordnung EU 305/2011



Cubo S / Piko S /      Cubo L / Piko L – 2013 - 01

1 Allgemeines	
Produkt	Cubo S / Piko S /      Cubo L / Piko L
Serie	11
Verwendungszweck	Raumheizer für feste Brennstoffe
Hersteller	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
System(e) zur Bewertung der Leistungsbeständigkeit	3 & 4
Benanntes Prüflabor	bestätigt Erstprüfung nach System 3
Benanntes Prüflabor / Nr.	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Prüfbericht Nr.	RRF - 40 11 2597
Harmonisierte technische Spezifikation	EN 13240
2 Wesentliche Merkmale	
Brandverhalten	A1
Abstand zu brennbaren Materialien	Decke: 50 cm Boden: min. 0 cm hinten: min. 10 cm Seite: min. 10 cm vorne: min. 80 cm
Brandgefahr aufgrund Herausfallen von Brennstoff	erfüllt
Emission von Verbrennungsprodukten	CO <0,1 %
Oberflächentemperatur	erfüllt
Elektrische Sicherheit	erfüllt
Reinigbarkeit	erfüllt
Betriebsdruck	-
Abgastemperatur bei Nennwärmeleistung	276 °C
Mechanische Festigkeit (zum Tragen eines Schornsteins)	ungeprüft
Nennwärmeleistung	5,9 kW
Wasserwärmeleistung	-
Raumwärmeleistung	-
Wirkungsgrad	>80 %
Die Leistung des Produktes gemäß 1 entspricht den erklärten Leistungen gemäß Abschnitt 2.	
Die Ausführung der Leistungserklärung ist mit den technischen Komitees in der EU abgestimmt.	

Unterzeichnet im Namen des Herstellers

*Frank Pohlmann*

Geschäftsführer  
Melle, 01.07.2013

**Déclaration de prestation conformément le Règlement EU 305/2011**

**Cubo S / Piko S /      Cubo L / Piko L – 2013 - 01**

<b>1 Général</b>	
produit	Cubo S / Piko S /      Cubo L / Piko L
série	11
emploi prévu	poêle de faïence pour combustibles solides
producteur	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
système(s) pour évaluation de la prestation de produit	3 & 4
organisme de d'inspection notifié	confirme certification type selon système 3
organisme de d'inspection notifié / N°	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
rapport d'essai de type N°	RRF - 40 11 2597
spécification technique harmonisée	EN 13240
<b>2 Caractéristiques essentielles</b>	
résistance au feu	A1
espace de sécurité au matériaux combustibles	plafond: 50 cm fond: min. 0 cm arrière: min. 10 cm faces: min. 10 cm avant: min. 80 cm
Risque d'incendie par débordement de combustible	accompli
émission de produits de combustion	CO <0,1 %
température de surface	accompli
sécurité électrique	accompli
possibilité de nettoyage	accompli
pression opérationnelle	-
Température de gazes d'échappement à prestation nominale	276 °C
Résistance mécanique pour supporter une cheminée	non essayé
prestation thermique	5,9 kW
Puissance calorifique sur l'eau	-
Puissance calorifique rendue dans la pièce	-
efficacité	>80 %
Les prestations dudit produit (1) est conforme à la caractéristique selon paragraphe 2.	
La forme de cette déclaration est conforme à celle du Comité Technique de l'EU.	

signé au nom du producteur

*Frank Pohlmann*

Directeur

Melle, 01.07.2013

**Declaration of performance according to Regulation EU 305/2011**

**Cubo S / Piko S /      Cubo L / Piko L – 2013 - 01**

<b>1 General</b>	
product	Cubo S / Piko S /      Cubo L / Piko L
series	11
intended use	tiled stove appliance burning solid fuel
manufacturer	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
system(s) for verification of constancy of performance	3 & 4
notified laboratory	confirms type test according system 3
notified laboratory / notified body no.	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
test report No.	RRF - 40 11 2597
harmonised technical specification	EN 13240
<b>2 Essential characteristics</b>	
reaction to fire	A1
distance to combustible materials	ceiling: 50 cm floor: min. 0 cm rear: min. 10 cm sides: min. 10 cm front: min. 80 cm
risk of burning fuel falling aot	passed
Emission of combustion products	CO <0,1 %
surface temperature	passed
electrical safety	passed
cleanability	passed
operating pressure	-
flue gas temperature at nominal heat output	276 °C
mechanical resistance to support a chimney/flue	untested
nominal heat output	5,9 kW
water heating capacity	-
room heating capacity	-
efficiency	>80 %
The performance of the product identified under 1 is in conformity with characteristics declared under 2.	
The design of this declaration of performance is in accordance with the technical committees.	

signed on behalf of the manufacturer

*Frank Pohlmann*

CCO

Melle, 01.07.2013

Cubo S / Piko S /      Cubo L / Piko L – 2013 - 01

1 Generale		
Prodotto	Cubo S / Piko S /	Cubo L / Piko L
Serie	11	
Tipologia	stufa di maiolica a combustibili solidi	
Produttore	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com	
Sistema (i) di valutazione per la costanza della prestazione	3 & 4	
Laboratorio denominato	Prima revisione secondo il sistema 3	
Laboratorio denominato / Nr.	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625	
Rapporto di controllo	RRF - 40 11 2597	
specificata tecnica armonizzata	EN 13240	
2 Caratteristiche essenziali		
Reazione al fuoco	A1	
Distanza da materiali infiammabili	soffitto: 50 cm pavimento: min. 0 cm parte posteriore: min. 10 cm lato: min. 10 cm fronte: min. 80 cm	
Pericolo d'incendio a causa della caduta di materiale combustibile	adempito	
emissione dei prodotti combustibili	CO <0,1 %	
temperatura della superficie	adempito	
Sicurezza elettrica	adempito	
pulibilità	adempito	
Pressione di esercizio	-	
Temperatura gas di scarico alla potenza nominale	276 °C	
resistenza meccanica (per sostenere una canna fumaria)	non esaminato	
Potenza termica nominale	5,9 kW	
Potenza termica all' acqua	-	
Potenza termica all'ambiente	-	
rendimento	>80 %	
Le prestazioni del prodotto 1 corrispondono alle prestazioni dichiarate nella sezione 2.		
Dichiarazione di prestazione conforme a quanto richiesto dai comitati tecnici dell'UE.		

Firmato a nome del produttore



direttore amministrativo

Melle, 01.07.2013

1 genrelt	
produkt	Cubo S / Piko S /      Cubo L / Piko L
Serie	11
anvendelse	Brændeovn til træfyring
Producent	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
System til vurdering af ydelsesbestandigheden	3 & 4
Afprøvningssted	System 3 afprøvning
Afprøvningssted Nr.	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Prøvningsrapport	RRF - 40 11 2597
Harmoniseret tekisk specifikation	EN 13240
2 Væsentligt karakter	
brændforhold	A1
Afstand til brandbare materialer	Loft: 50 cm Gulv: min. 0 cm Bag: min. 10 cm Side: min. 10 cm foran: min. 80 cm
Brandfare p.g.a ufald af træ	opfylder
Emission af forbrændingsprodukter	CO <0,1 %
overfaldetemperatur	opfylder
Elektrisk sikkerhed	opfylder
renlighed	opfylder
driftstryk	-
Afgastemperatur ved Nominel ydelse	276 °C
Mekanisk bæreevne	Ikke afprøvet
nominelydelse	5,9 kW
Nominel vandydelse	-
Rumvarmeydelse	-
virkningsgrad	>80 %
Der er overensstemmelse mellem Ydelserne I afsnit 1 og 2.	
Udarbejdelsen af Ydelseserklæringen er Afstemt med den tekniske Komitee I Eu.	

På vegne af Prosucent



Direktør

Melle, 01.07.2013

**Declarație de performanță în conformitate cu Regulamentul EU 305/2011**



**Cubo S / Piko S / Cubo L / Piko L – 2013 - 01**

<b>1 Generalități</b>	
Produs	Cubo S / Piko S / Cubo L / Piko L
Seria	11
Scopul utilizării	Sistem de încălzire încăpere pe combustibil solid
Producător	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Sistem(e) pentru evaluarea stabilității performanței	3 & 4
Laborator de verificare denumit	Evaluare initial a sistemului 3
Laborator de verificare denumit / Nr. laboratorului de verificare	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Raport de verificare nr.	RRF - 40 11 2597
Specificații tehnice armonizate	EN 13240
<b>2 Caracteristici fundamentale</b>	
Comportamentul la foc	A1
Distanța până la materialele combustibile	Tavan: 50 cm Pardoseală: min. 0 cm spate: min. 10 cm lateral: min. 10 cm față: min. 80 cm
Pericol de incendiu din cauza căderea de combustibil	îndeplinit
Emisii de produse de ardere	CO <0,1 %
Temperatura la suprafață	îndeplinit
Siguranță electrică	îndeplinit
Posibilitate de curățare	îndeplinit
Presiune de lucru	-
Temperatura gazului de evacuare la capacitatea nominală de încălzire	276 °C
Rezistență mecanică (pentru purtarea unui coș de fum)	netestat
Capacitate nominală de încălzire	5,9 kW
Capacitate de încălzire a apei	-
Capacitate de încălzire a încăperii	-
Grad de eficiență	>80 %
Performanța produsului conform 1 corespunde performanțelor declarate conform paragrafului 2.	
Executarea declarației de performanță trebuie să fie în concordanță cu comitetele tehnice din UE.	

Semnat în numele producătorului

*Frank Pekoßa*

Administrator

Melle, 01.07.2013

**Deklaracija o lastnostih glede na uredbe EU 305/2011**

**Cubo S / Piko S /      Cubo L / Piko L – 2013 - 01**

<b>1 Splošno</b>	
izdelek	Cubo S / Piko S /      Cubo L / Piko L
serija	11
namen uporabe	cserépkályha na trda goriva
proizvajalec	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
sistem(i) za preverjanje trajnosti delovanja	3 & 4
imenovani laboratorij	prvo testiranje po sistemu 3
imenovani laboratorij / št.	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
poročilo testiranja št.	RRF - 40 11 2597
harmonizirana tehnična specifikacija	EN 13240
<b>2 Pomembne značilnosti</b>	
rekacija na ogenj	A1
odmik od gorljivih materialov	strop: 50 cm tla: min. 0 cm zadaj: min. 10 cm stran: min. 10 cm spredaj: min. 80 cm
nevarnost požara zaradi izpada goriva	izpolnjeno
emisije produktov zgorevanja	CO <0,1 %
površinska temperatura	izpolnjeno
električna varnost	izpolnjeno
možnost čiščenja	izpolnjeno
delovni tlak	-
temperatura dimnih plinov pri nazivni toplotni moči	276 °C
Mehanska trdnost za podporo dimnika/dimovoda	nepreizkušen
nazivna toplotna moč	5,9 kW
toplotna moč prenešena na vodo	-
toplotna moč oddana v prostor	-
izkoristek	>80 %
Delovanje izdelka v skladu z 1 ustreza opisu delovanja izdelka v razdelku 2.	
različica deklaracije o lastostih je usklajena s tehničnim komitejem EU.	

podpisano v imenu proizvajalca

*Frank Pekoš*

Direktor

Melle, 01.07.2013



**Prestatieverklaring volgens richtlijnen EU 305/2011 EU 305/2011**

**Cubo S / Piko S /      Cubo L / Piko L – 2013 - 01**

<b>1 Algemeen</b>	
Product	Cubo S / Piko S /      Cubo L / Piko L
Serie	11
beoogd gebruik	Haardkachel voor vaste brandstoffen
Fabrikant	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Systeem voor prestatie continuïteit	3 & 4
Keurings instantie	Bevestiging type test volgens system 3
Keurings instantie nr.	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
testrapport nr.	RRF - 40 11 2597
geharmoniseerde technische specificatie	EN 13240
<b>2 Essentiële eigenschappen</b>	
vuur bestendigheid	A1
Afstand tot brandbare materialen	plafond: 50 cm vloer: min. 0 cm achter: min. 10 cm zijkant: min. 10 cm voor: min. 80 cm
Brandgevaar door uitvallende brandstoffen	akkoord
Emissie verbrandingsproducten	CO <0,1 %
oppervlakte temperatuur	akkoord
elektrische veiligheid	akkoord
mogelijkheid tot reinigen	akkoord
bedrijfs druk	-
rookgastemperatuur bij nominaal vermogen	276 °C
Mechanische sterkte (voor het dragen van een schoorsteen)	niet getest
nominaal vermogen	5,9 kW
capaciteit waterzijdig	-
verwarmingscapaciteit	-
rendement	>80 %
De product prestatie (zie 1) is conform de aangegeven prestaties uit sectie 2.	
De uitvoering van de prestatieverklaring is in overeenstemming met de technische EU comités.	

getekend namens de producent



Algemeen directeur  
Melle, 01.07.2013

Cubo S / Piko S /      Cubo L / Piko L – 2013 - 01

1 Ogólne	
produkt	Cubo S / Piko S /      Cubo L / Piko L
seria	11
przeznaczenie	piec kaflowy na paliwo stałe
producent	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
do ocena stałości mocy	3 & 4
laboratorium doświadczalne	wstępne badanie według systemu 3
laboratorium doświadczalne / Nie.	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Sprawozdanie z badań nr	RRF - 40 11 2597
powiązana specyfikacja techniczna	EN 13240
2 Główne cechy	
reakcja na ogień	A1
odległość od materiałów palnych	sufit: 50 cm podłoga : min. 0 cm z tyłu: min. 10 cm z boku: min. 10 cm z przodu: min. 80 cm
ryzyko spalania paliwa spada oot	spełniony
emisja produktów spalania	CO <0,1 %
temperatura na powierzchni	spełniony
bezpieczeństwo elektryczne	spełniony
utrzymywanie w czystości	spełniony
ciśnienie robocze	-
temperatura spalin przy mocy znamionowej	276 °C
wytrzymałość mechaniczna (do przenoszenia komina)	nie testowano
nominalna moc cieplna	5,9 kW
moc cieplna wody	-
moc grzewcza w pomieszczeniu	-
sprawność	>80 %
Wydajność produktu 1 odpowiada deklarowanym właściwością , o których mowa w pkt 2.	
Wykonanie deklaracji właściwości użytkowych jest uzgodnione z komitetami technicznymi w UE.	

Podpisano w imieniu producenta

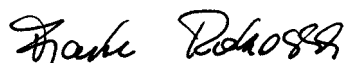


Dyrektor zarządzający

Melle, 01.07.2013

1 Általános	
termék	Cubo S / Piko S /      Cubo L / Piko L
sorozat	11
felhasználási cél	cserépkályha kandallóbetét
gyártó	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
A teljesítmény értékelése és állandóságának ellenőrzése	3 & 4
tanúsító intézet	alkalmazott ellenőrzési rendszer 3
tanúsító intézet / sorszáma	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
vizsgálati jelentés száma	RRF - 40 11 2597
harmonizált műszaki előírás	EN 13240
2 lényeges műszaki tulajdonságok	
tűzállóság	A1
távolság éghető anyagoktól	plafon: 50 cm padló: min. 0 cm hátsó: min. 10 cm oldal: min. 10 cm elől: min. 80 cm
parázs kihullásának veszélye a tüztérből	megfelel
emissziós értékek	CO <0,1 %
felületi hőmérséklet	megfelel
elektromos biztonság	megfelel
tisztíthatóság	megfelel
üzemi nyomás	-
kilépő füstgáz hőmérséklet névleges teljesítmény esetén	276 °C
mechanikai szilárdság (kémény talapzataként)	nincs vizsgálva
névleges teljesítmény	5,9 kW
víz oldali teljesítmény	-
levegő oldali teljesítmény	-
hatásfok	>80 %
az 1 pontban megnevezett termék tulajdonsága megfelel a 2 pontban megállapított tulajdonságoknak	
a teljesítmény nyilatkozat formája megfelel az európai bizottság előírásának	

a gyártó aláírása



ügyvezető


Melle, 01.07.2013

deklaracija o učinkovitosti prema regulativi EU 305/2011

Cubo S / Piko S /      Cubo L / Piko L – 2013 - 01

1 općenito	
Proizvod	Cubo S / Piko S /      Cubo L / Piko L
serija	11
namjena	kaljeva peč za kruta goriva
proizvođač	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
sustav za potvrđivanje stalnosti svojstava	3 & 4
OVLAŠTENI LABORATORIJ	potvrđuje tip testa prema sustavu 3
ovlaštenii laboratorij / br.	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
testni izvještaj broj	RRF - 40 11 2597
usklađene tehničke specifikacije	EN 13240
2 ključne karakteristike	
reakcija na vatru/zapaljenje	A1
udaljenost od zapaljivih materijala	strop: 50 cm pod: min. 0 cm stražnja strana: min. 10 cm bočne strane: min. 10 cm prednja strana: min. 80 cm
rizik od ispadanja zapaljenog goriva	ZADOVOLJAVA
emisija produkata izgaranja	CO <0,1 %
površinska temperatura	ZADOVOLJAVA
električna sigurnost	ZADOVOLJAVA
MOGUĆNOST ČIŠĆENJA	ZADOVOLJAVA
radni tlak	-
temperatura dimnjačkih plinova pri nominalnoj snazi	276 °C
mehanička otpornost ( mogućnost nošenja dimnjaka )	neprovjeren
Nominalna izlazna toplina	5,9 kW
kapacitet zagrijavanja vode	-
kapacitet zagrijavanja prostora	-
učinkovitost	>80 %
učinkovitost proizvoda označenog s 1 se podudara s karakteristikama deklariranim pod 2.	
dizajn ove deklaracije o učinkovitosti je sukladan s tehničkim odborima EU.	

potpisano u ime proizvođača



glavni direktor

Melle, 01.07.2013

**Declaração de performance de acordo com o Regulamento UE 305/2011**



**Cubo S / Piko S /      Cubo L / Piko L – 2013 - 01**

<b>1 Geral</b>	
Produto	Cubo S / Piko S /      Cubo L / Piko L
Série	11
Utilização pretendida	forno de azulejos para combustíveis sólidos
Fabricante	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Sistema de verificação da regularidade da performance	3 & 4
Centro de controlo notificado	Confirma tipo de teste de acordo com sistema 3
Centro de controlo notificado / N.º	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Relatório de teste N.º	RRF - 40 11 2597
Norma especificação técnica	EN 13240
<b>2 Características essenciais</b>	
Resistência ao fogo	A1
Distância de segurança para materiais combustíveis	Teto: 50 cm Chão: min. 0 cm Costas: min. 10 cm Laterais: min. 10 cm Frente: min. 80 cm
Risco de incêndio por queda de combustíveis	passou
Emissão de gases de combustão	CO <0,1 %
Temperatura da superfície	passou
Segurança elétrica	passou
Facilidade de limpeza	passou
Pressão operacional	-
Temperatura dos gases de combustão à potência nominal	276 °C
Resistência mecânica para suportar uma chaminé/conduto	não testado
Potência nominal	5,9 kW
Capacidade de aquecimento de águas	-
Capacidade de aquecimento	-
Eficiência	>80 %
A performance do produto identificado em (1) está conforme as características declaradas em (2).	
O modelo desta declaração de performance está de acordo com o Comité Técnico da UE.	

assinado em nome do fabricante

*Frank Pohlmann*

Diretor

Melle, 01.07.2013

1 Generellt	
Produkt	Cubo S / Piko S /      Cubo L / Piko L
Serie/modell	11
Användning	Braskamin för fasta bränslen t.ex. Ved
Producent	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Metod för att bedöma kontinuitet för produktens utsagda prestanda	3 & 4
Testinstitut	Godkänd test av System 3
Testinstituts nr.	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Godkännandenummer	RRF - 40 11 2597
Harmoniserad teknisk specifikation	EN 13240
2 Huvudfunktioner	
reaktion vid brand	A1
Avstånd till brännbart material	Tak: 50 cm Golv: min. 0 cm Bakåt: min. 10 cm Sida: min. 10 cm Framför: min. 80 cm
Brandrisk på grund av utfallande ved	Uppfyllt
Emissioner vid förbränning	CO <0,1 %
Yttemperatur	Uppfyllt
Elsäkerhet	Uppfyllt
Rengöringsmöjlighet	Uppfyllt
Arbetsstryck	-
Rökgastemperatur vid	276 °C
Hållfasthet (för att bära en skorsten)	Inte tested
Nominell effekt	5,9 kW
Vatten effekt	-
Effekt till rummet	-
Verkningsgrad	>80 %
Produkten motsvarar den angivna prestandan som anges i avsnitt 2.	
Utförandet av prestandadeklARATIONEN matchas med de tekniska kommittéer inom EU.	

Ansvarig Namnunderskrift



Ansvarig

Melle, 01.07.2013

1 Yleistä		
Tuote	Cubo S / Piko S /	Cubo L / Piko L
Sarja	11	
Käyttötarkoitus	Kaakeliuuni kiinteälle polttoaineelle	
Valmistaja	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com	
Suoritusason pysyvyyden arviointi- ja varmennusjärjestelmä	3 & 4	
Ilmoitetun laitoksen nimi	Vahvistaa testausjärjestelmän 3	
Ilmoitetun laitoksen nimi / nro.	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625	
Testiraportti nro.	RRF - 40 11 2597	
Yhdenmukaistettu tekninen eritelmä	EN 13240	
2 Perusominaisuuksien		
Palo-ominaisuudet	A1	
Suojaetäisyys palavaan materiaaliin	Katto: 50 cm Lattia: min. 0 cm Takana: min. 10 cm Sivulla: min. 10 cm Etuosa: min. 80 cm	
Ulosputoavan hiilloksen riski	Läpäissyt	
Palamispäästöt	CO <0,1 %	
Pintalämpötila	Läpäissyt	
Sähköturvallisuus	Läpäissyt	
Puhdistusmahdollisuudet	Läpäissyt	
Käyttöpaine	-	
Savukaasujen lämpötila nimellisteholla	276 °C	
Mekaaninen lujuus	Ei testattu	
Nimellisteho	5,9 kW	
Veden lämmitysteho	-	
Tilan lämmitysteho	-	
Hyötysuhde	>80 %	
Tuotteen suoritusaso osassa 1 on yhdenmukainen osan 2 ominaisuuksien kanssa.		
Suoritusasoilmoitus on yhtenäinen EU:n teknisen viraston kanssa.		

Valmistajan allekirjoittama



Toimitusjohtaja

Melle, 01.07.2013

**Декларация за изпълнение съгласно Регламент EU 305/2011**

**Cubo S / Piko S / Cubo L / Piko L – 2013 - 01**

1 Общо	
Продукт	Cubo S / Piko S / Cubo L / Piko L
Серия	11
Предназначение	Теракот котлон за твърдите горива
Производител	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Система(и) за проверка на константността на производителност	3 & 4
Нотифицирана лаборатория	bestätigt Erstprüfung nach System 3
Нотифицирана лаборатория номер	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Доклад за изпитване номер	RRF - 40 11 2597
хармонизирана техническа спецификация	EN 13240
2 Основни характеристики	
Реакция на огън	A1
Разстояние до запалителни материали	Таван: 50 cm Под: min. 0 cm Отзад: min. 10 cm Страни: min. 10 cm Отпред: min. 80 cm
Риск от изгаряне на гориво	Приет
Емисии на продукти от горенето	CO <0,1 %
Температура на повърхността	Приет
Електрическа безопасност	Приет
Възможност за почистване	Приет
Оперативно налягане	-
Температура на газа при номинална топлинна мощност	276 °C
механично съпротивление	Неизпитан
Номинална топлинна мощност	5,9 kW
Капацитет на водното отопление	-
Капацитет на отоплението за стая	-
Ефективност	>80 %
Изпълнението на продукт идентифициран като 1 е в съответствие с характеристиките идентифицирани като 2.	
Декларацията за представянето е съгласно техническите комисии на ЕС.	

Подписано от името на производителя



Генерален мениджър

Melle, 01.07.2013



Cubo S / Piko S /      Cubo L / Piko L – 2013 - 01

1 Vispārējās ziņas	
produkts	Cubo S / Piko S /      Cubo L / Piko L
sērija	11
lietošanas mērķis	Krāsns cietajam kurināmam
ražotājs	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
saskaņots tehniskais apraksts	3 & 4
izmantotā pārbaudes laboratorija	pārbaudīts pēc sistēmas 3
izmantotā laboratorija/Nr.	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
pārbaudes ziņojuma Nr.	RRF - 40 11 2597
saskaņots tehniskais apraksts	EN 13240
2 Būtiskas pazīmes	
uguns noturība	A1
attālums līdz degošiem materiāliem	griesti: 50 cm grīda: min. 0 cm aizmugure: min. 10 cm sāni: min. 10 cm priekšpuse: min. 80 cm
aizdeģšanās risks no izkrituša kurināmā	izpildīts
degšanas produktu emisija	CO <0,1 %
augšējās virsmas temperatūra	izpildīts
elektrodrošība	izpildīts
tīrīšanas iespējas	izpildīts
ekspluatācijas spiediens	-
izplūdes gāzu temperatūra pie dotās siltuma jaudas	276 °C
mehāniskā stiprība (skursteņa noturēšanai)	nepārbaudīts
nominālā siltuma jauda	5,9 kW
Ūdens sildīšanas jauda	-
telpas sildīšanas jauda	-
efektivitāte	>80 %
produkta lietderība saskaņā ar 1. punktu atbilst 2. punktā dotajām īpašībām.	
Darbības apraksts saskaņots ar ES tehniskajām komitejām.	

izgatavotāja vārdā - paraksts



ģenerālmenedžeris

Melle, 01.07.2013

1 Üldine		
toode	Cubo S / Piko S /	Cubo L / Piko L
seeria	11	
kasutusotstarve	kahhelahi tahkeküttele	
tootja	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com	
süsteemi (de) vastavus toimivates tingimustes	3 & 4	
tunnustatud katselabor	vastab testi süsteemile 3	
tunnustatud katselabor / nr.	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625	
raporti nr.	RRF - 40 11 2597	
ühtlustatud tehniline kirjeldus	EN 13240	
2 olulised näitajad		
tuleohutus	A1	
ohutuskujad tuleohtlike materjalideni	laeni: 50 cm põrand: min. 0 cm taha: min. 10 cm küljele: min. 10 cm ette: min. 80 cm	
tuleohu tõttu mittesobiv kütus	tuleohu tõttu mittesobiv kütus	
põlemisjäägid	CO <0,1 %	
pinna temperatuur	tuleohu tõttu mittesobiv kütus	
elektriohutus	tuleohu tõttu mittesobiv kütus	
puhastamine	tuleohu tõttu mittesobiv kütus	
rõhk	-	
põlemisgaasi temperatuur keskmisel põlemisrežiimil	276 °C	
kandevõime (korstna, salvesti)	pole testitud	
keskmise võimsus	5,9 kW	
veekütte võimsus	-	
ruumikütte võimsus	-	
kasutegur	>80 %	
toote toimivus 1 vastab deklareeritud toimivusele vastavalt 2. jaos äratoodule.		
Vastavusdeklaratsioon vastab EU tehnilise komitee nõuetele.		

tootja poolt kinnitatud



Juhataja

Melle, 01.07.2013

**Declaración de prestaciones acorde con el reglamento EU 305/ 2011**



**Cubo S / Piko S /      Cubo L / Piko L – 2013 - 01**

<b>1 General</b>	
Producto	Cubo S / Piko S /      Cubo L / Piko L
Serie	11
Modo de empleo	Estufa para combustibles sólidos
Fabricante	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
sistema (s) de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones del producto	3 & 4
Laboratorio designado	notifica la evaluación acorde al sistema de ensayo 3.
No. Laboratorio designado	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
No. de reporte de test	RRF - 40 11 2597
Especificación técnica armonizada	EN 13240
<b>2 Características esenciales</b>	
Reacción al fuego	A1
Distancia. min. a materiales combustibles	techo: 50 cm suelo: min. 0 cm parte posterior: min. 10 cm a los lados: min. 10 cm parte delantera: min. 80 cm
Peligro vuelco combustible	conforme
Emisión productos de la combustión	CO <0,1 %
Temperatura de la superficie	erfüllt
seguridad eléctrica	erfüllt
Capacidad de limpieza	erfüllt
Presión de trabajo	-
Temperatura de los humos	276 °C
Resistencia mecánica ( Cap. de soportar una chimenea )	ungeprüft
Potencia térmica nominal	5,9 kW
Potencia térmica al fluido	-
potencia calorífica	-
Rendimiento térmico	>80 %
Las prestaciones del producto identificado en el punto 1, son conformes con las prestaciones declaradas en el punto 2.	
La presente declaración de prestaciones se emite en conformidad con lo establecido por el Comité Técnico de la Comunidad Europea.	

Firma en nombre del fabricante

*Frank Pohlmann*

Director ejecutivo  
Melle, 01.07.2013

**Δήλωση Απόδοσης σύμφωνα με τον Κανονισμό EU 305/2011**

**Cubo S / Piko S / Cubo L / Piko L – 2013 - 01**

1 Γενικά	
Προϊόν	Cubo S / Piko S / Cubo L / Piko L
Σειρά	11
Προοριζόμενη χρήση	σόμπα με κεραμικά στερεών καυσίμων
κατασκευαστής	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Σύστημα(τα) για επαλήθευση σταθερότητας της απόδοσης	3 & 4
επίσημο εργαστήριο	επιβεβαιώνει τον τύπο της δοκιμής σύμφωνα με την επίσημη διαδικασία 3
επίσημο εργαστήριο / No	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
αναφορά δοκιμής No	RRF - 40 11 2597
εναρμονισμένες τεχνικές προδιαγραφές	EN 13240
2 Βασικά χαρακτηριστικά	
αντίδραση στην φωτιά	A1
απόσταση από εύφλεκτα υλικά	οροφή: 50 cm πάτωμα: min. 0 cm όπισθος: min. 10 cm πλευρές: min. 10 cm μπροστινός: min. 80 cm
κίνδυνος πτώσης έξω καιόμενου καυσίμου	εγκρίθηκε
εκπομπή από εύφλεκτα προϊόντα	CO <0,1 %
θερμοκρασία επιφάνειας	εγκρίθηκε
ηλεκτρική ασφάλεια	εγκρίθηκε
ικανότητα καθαρισμού	εγκρίθηκε
πίεση λειτουργίας	-
θερμοκρασία καυσαερίων στην ονομαστική ισχύς	276 °C
μηχανική αντοχή για να αντέξει μια καμινάδα	ανεξέλεγκτος
ονομαστική θερμική ισχύς	5,9 kW
ικανότητα θέρμανσης νερού	-
θερμαντική ικανότητα χώρου	-
αποδοτικότητα	>80 %
Η επίδοση του προϊόντος που βρίσκεται στο 1 είναι σύμφωνη με τα χαρακτηριστικά που αναφέρονται στο 2.	
Ο σχεδιασμός αυτής της Δήλωσης Απόδοσης είναι σύμφωνος με τις τεχνικές επιτροπές.	

υπογεγραμμένο εκ μέρους του κατασκευαστή

*Frank Pohlmann*

Cubo S / Piko S /      Cubo L / Piko L – 2013 - 01

1 Pagrindinis		
Produktas	Cubo S / Piko S /	Cubo L / Piko L
Serija	11	
Paskirtis	Koklinė krosnis kietu kuru	
Gamintojas	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com	
Eksploatacinių savybių pastovumo patikros Sistema	3 & 4	
Laboratorija	Pirminis testas pagal sistemą 3	
Laboratorijos Nr.	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625	
Bandyimo protokolo Nr.	RRF - 40 11 2597	
Suderinta techninė specifikacija	EN 13240	
2 Pagrindinės charakteristikos		
Degimo procesas	A1	
Atstumas iki degių medžiagų	iki Lubų: 50 cm Grindys: min. 0 cm Iš Galo: min. 10 cm Iš Šonų: min. 10 cm Iš Priekio: min. 80 cm	
Gaisro pavojus dėl iškritusio kuro	Vykdoma	
Degimo produktų emisijos	CO <0,1 %	
Paviršiaus temperatūra	Vykdoma	
Apsauga nuo el. srovės	Vykdoma	
Valymas	Vykdoma	
Darbinis slėgis	-	
Degimo produktų temperatūra prie min. galingumo	276 °C	
Mechaninis atsparumas (dūmtraukio apkrovai)	Netikrinta	
Nominalus galingumas	5,9 kW	
Galingumas vandeniui pašildyti	-	
Galingumas patalpai pašildyti	-	
Efektyvumas	>80 %	
Galingumas pagal 1 atitinka pagal pateiktus galingumus pagal 2 .		
Eksploatacinių savybių deklaracijos vykdymas suderintas su techninių komitetų veikla ES.		

Pasirašyta Gamintojo vardu



Generalinis Direktorius

Melle, 01.07.2013

1 Obecné	
Výrobek	Cubo S / Piko S / Cubo L / Piko L
řada	11
účel použití	krbová kamna pro spalování tuhých paliv
výrobce	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
system pro hodnocení stálosti výkonu	3 & 4
ohlášená zkušebna	potvrzená typová zkouška dle systému 3
ohlášená zkušebna/ číslo	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
číslo zkušebního protokolu	RRF - 40 11 2597
harmonizované technické specifikace	EN 13240
2 Základní charakteristiky	
reakce na oheň	A1
vzdálenost od hořlavých materiálů	strop: 50 cm podlaha: min. 0 cm zadní část: min. 10 cm strany: min. 10 cm přední část: min. 80 cm
nebezpečí vzniku požáru v důsledku vypadení paliva	splňuje
Emise produkce spalování	CO <0,1 %
povrchová teplota	splňuje
elektrická bezpečnost	splňuje
čistitelnost	splňuje
provozní tlak	-
teplota spalin při jmenovitém tepelném výkonu	276 °C
mechanická odolnost (pro nesení komína)	netestováno
jmenovitý tepelný výkon	5,9 kW
výkon do vody	-
teplovzdušný výkon	-
účinnost	>80 %
Výkon výrobku uvedeného v bodě 1 je v souladu s vlastnostmi uvedenými v bodě 2.	
Obsah tohoto prohlášení o vlastnostech je v souladu s technickým ustanovením EU.	

podepsán jménem výrobce

Hlavní manažer  
Melle, 01.07.2013

**Vyhľadanie o parametroch podľa ustanovenia EU (Európskej únie) 305/2011**

**Cubo S / Piko S /      Cubo L / Piko L – 2013 - 01**

<b>1 Všeobecne</b>	
Produkt	Cubo S / Piko S /      Cubo L / Piko L
Séria	11
Účel použitia	Kachľová pec na pevné palivo
Výrobca	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Systém(y) na overenie stálosti parametrov	3 & 4
Notifikované skúšobné laboratórium	potvrďuje úvodnú skúšku podľa systému
Notifikované skúšobné laboratórium / č.	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Skúšobný protokol č.	RRF - 40 11 2597
Harmonizovaná technická špecifikácia	EN 13240
<b>2 Hlavné charakteristiky</b>	
Reakcia na oheň	A1
Odstup od horľavých materiálov	Strop: 50 cm Podlaha: min. 0 cm Dozadu: min. 10 cm Do strany: min. 10 cm Dopredu: min. 80 cm
Nebezpečenstvo požiaru v dôsledku vypadnutia paliva	splnené
Emisie zo spalín	CO <0,1 %
Povrchová teplota	splnené
Elektrická bezpečnosť	splnené
Možnosť čistenia	splnené
Prevádzkový tlak	-
Teplota spalín pri nominálnom tepelnom výkone	276 °C
Mechanická pevnosť (pri zaťažení komínom)	netestované
Nominálny tepelný výkon	5,9 kW
Tepelný výkon do vody	-
Tepelný výkon do priestoru	-
Stupeň účinnosti	>80 %
Parametre produktu podľa odstavca 1 zodpovedajú deklarovaným parametrom podľa odstavca 2.	
Vypracovanie vyhlásenia o parametroch je odsúhlasené technickou komisiou EU.	

Podpísané v mene výrobcu



Konateľ spoločnosti  
Melle, 01.07.2013